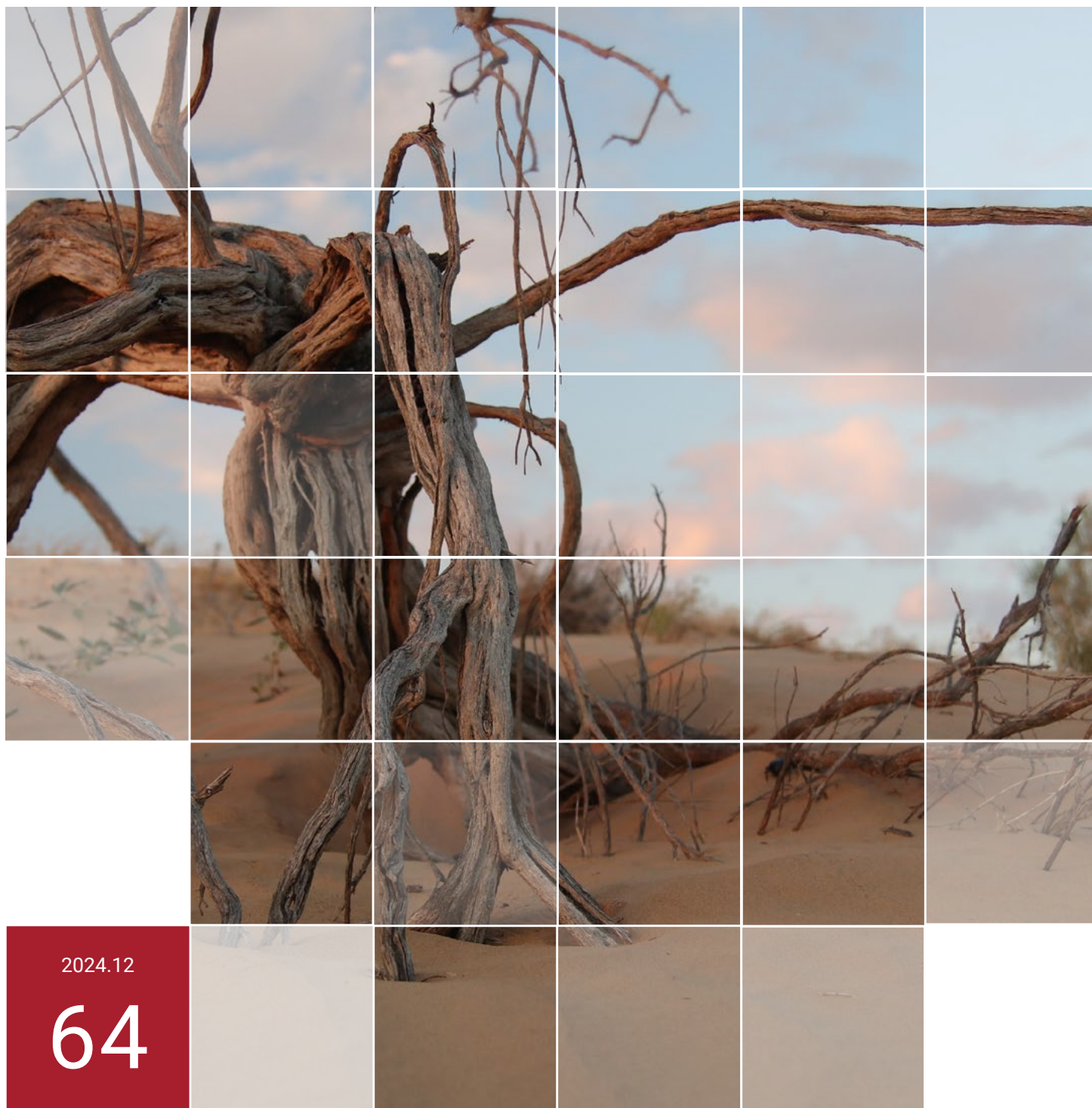


WHITRAP 中心简讯

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心



2024.12

64

简讯目录

特别报道

1 “超越界限的遗产：面向可持续发展的中法遗产保护与文化旅游”学术研讨会精华回顾（上）

聚焦新闻

- 4 我苏州分中心成功举办“让文化遗产‘活’起来”微视频征集活动
- 4 《自然与文化遗产研究》2024年第4、5期发布
- 4 我苏州分中心成功举办“青年与传统营造技艺”优秀案例展巡展
- 5 我北京分中心联合主办世界遗产进校园系列展览活动
- 5 我北京分中心参与的燕南园景观保护论文获钱学森城市学（文化遗产）金奖提名奖
- 5 我北京分中心为海南省林业局 2024 年世界遗产管理培训班提供授课支持
- 6 我中心代表团访问联合国教科文组织总部
- 6 我北京分中心为北京十一晋元中学师生开设世界遗产教育专题讲座
- 7 我北京分中心联合举办东亚遗产管理综合能力培训工作坊
- 7 我中心在成都承办“亚洲地区世界遗产预评估培训班”
- 8 我上海分中心代表访问法国建筑与遗产之城
- 9 我北京分中心参加中国风景园林学会风景名胜专业委员会 2024 年学术年会

- 9 我北京分中心特邀上海分中心特别顾问伽米尼·维杰苏里亚博士开展专题讲座
- 10 我上海分中心代表访问意大利国家研究委员会遗产科学研究所
- 10 科摩罗、格林纳达联合国教科文组织大使到访我北京分中心
- 11 我北京分中心为 2024 年世界遗产保护传承利用培训班提供授课支持
- 11 我北京分中心参与贵州三叠纪化石群申遗工作
- 11 世界建筑文物保护基金会团队到访我北京分中心
- 12 我苏州分中心向世界展示苏州园林保护管理成果，荣获 2024 国际风景园林师联合会亚非中东地区奖文化与传统类荣誉奖
- 12 我北京分中心参加“活态遗产保护与可持续发展”国际研讨会
- 12 我苏州分中心成功举办“2024 亚太地区古建筑保护与修复技术高级人才研修班”

图书推荐

13 《山西高平府底玉皇庙建筑考古研究》（山西古建筑与彩塑壁画保护研究院 编，彭明浩、张剑葳、刘云聪、侯柯宇 编著，上海古籍出版社）

亚太地区的世界遗产

14 伽倻古坟群

图兰的冷冬沙漠



联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心 (WHITRAP) 是联合国教科文组织的二类国际机构，是第一个在发展中国家建立的遗产保护领域的专业机构。它服务于亚太地区《世界遗产公约》缔约国及其他联合国教科文组织成员国，致力于亚太地区世界遗产的保护与发展。

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心由北京、上海、苏州三个分中心构成。上海分中心（同济大学承办）主要负责文化遗产保护相关项目，包括城镇、村落保护与可持续发展、建筑 / 建筑群 / 建筑遗址保护以及文化景观保护等；北京分中心（北京大学承办）主要负责自然遗产保护、考古挖掘与遗址管理以及文化景观管理；苏州分中心（苏州市政府承办）主要负责传统建筑技术和修复、保护材料以及历史园林的修复与维护。

中心轮值秘书处现设于上海，主要负责根据中心理事会确定的计划和指示，协调和指导中心工作。

轮值秘书处联系方式：
电话：(+86) 21 6598 7687 转 8020
传真：(+86) 21 6598 2057
邮箱：sec@whitr-ap.org
网站：www.whitr-ap.org

本刊声明：

本刊属内部刊物。未经本单位书面许可，任何个人或单位不得以任何形式使用本刊发表的所有形式的图文资料，本刊将保留一切法律追究的权利。

“超越界限的遗产：面向可持续发展的中法遗产保护与文化旅游”学术研讨会精华回顾（上）

会议会务组
同济大学建筑与城市规划学院、WHITRAP Shanghai



1. 会议开幕式

2024 年 5 月 20 日，由同济大学主办，同济大学建筑与城市规划学院、联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海分中心）、上海同济城市规划设计研究院有限公司和法国建筑与遗产之城承办，上海城市规划设计研究院、同济大学国家历史文化名城研究中心等协办的“超越界限的遗产：面向可持续发展的中法遗产保护与文化旅游学术研讨会”成功在同济大学中法中心举行。

本次活动是同济大学庆祝 2024 年中法建交 60 周年和中法文化旅游年的系列活动之一。来自法国建筑与遗产之城、法国特色小城镇协会、法国建筑科学院等机构的 20 余位法方代表，与中国专家学者就中法在大都市遗产保护与可持续发展、区域性文化和自然遗产保护、乡土遗产和乡村振兴等方面的最新理论与实践展开深入探讨，以期共同构建新时代中法遗产保护与文化旅游合作的新框架。

在会议开幕式上，同济大学副校长娄永琪、法国驻上海总领事王度、上海同济城市规划设计研究院有限公司党委书记刘颂教授、法国文化部遗产和建筑总监泽维尔·克拉克·得·德罗马丁、同济大学建筑与城市规划学院副院长袁烽、法国建筑与遗产之城夏约学校校长让 - 马克·祖雷帝，以及原联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心秘书长周俭教授分别代表中方和法方主办机构致辞，他们回顾了同济与法方在建筑与城乡遗产保护领域的合作历程，并祝贺会议顺利召开。



2. 主旨演讲

历史文化保护的回顾与展望

张兵

中华人民共和国自然资源部国土空间规划局局长、
中国城市规划学会历史文化名城规划分会主任委员

张兵局长以“历史文化保护的回顾与展望”为题，总结了新世纪以来不同阶段历史文化保护理论和实践的突破和进展，并着重讨论了“多规合一”改革以来党中央对历史文化保护的新要求和保护规划管理的新举措，提出未来工作开拓的方向。2005 年国务院印发《关于加强文化遗产保护的通知》，从维护国家文化安全的高度，强调保护文化遗产的重要性和紧迫性，拓宽了遗产的内涵，《西安宣言（2005）》对遗产“环境”也有了更加全面和深刻的认知。过去十年，历史文化保护实践中更加重视历史文化的“区域性”和“关联性”，“自然 - 文化整体保护”成为重要的发展趋势。2018 年党和国家机构改革后，国土空间规划体系的建立使空间规划对象拓展到全域全要素，规划目标更为综合，给历史文化保护管理带来拓展契机。《全国国土空间规划纲要（2021-2035 年）》提出建立国家遗产保护空间体系，整体保护和系统活化利用文化遗产与自然遗产，彰显国土空间特色魅力。在《全国国土空间规划纲要（2021-2035 年）》的引领下，保护实践领域出现了许多新的趋向，探索历史文化遗产可持续发展路径、增强遗产环境安全韧性、加强历史文化与环境协同保护，促进了区域统筹、城乡统筹、地上空间地下空间统筹和陆海统筹，国土空间规划“一张图”为全国省市县的历史文化保护提供了新的数智化基础手段。报告讨论了法国卢瓦尔河谷遗产区域保护、圣米歇尔山海洋空间保护等管理经验，起到了“文明借鉴”的作用。报告还回顾了数十年来中法在空间规划、文化遗产和自然遗产领域的合作，未来将继续加深和拓展合作交流，继续做好“百名中国规划师赴法”的交流项目。

世界遗产地自然和文化遗产的挑战： 从制度叙事到共同叙事

布鲁诺·马尔米罗利（Bruno Malmioli）
世界遗产卢瓦尔谷事务处主任

世界遗产卢瓦尔谷事务处主任布鲁诺·马尔米罗利作了题目为“世界遗产地自然和文化遗产的挑战：从制度叙事到共同叙事”的报告。报告首先介绍了卢瓦尔谷的自然地理特征、居住人口和历史沿革，并回顾了文艺复兴与 18 世纪这两个标志性时期遗留

的古迹。将这些由人类活动创造的景观列入遗产名录，强调了其历史价值而不仅是景观价值，制度叙事研究模式由此提出。但近年来又有了新的思考：如何将叙事导向人类的技能和知识、乡土与日常生活，使得当地居民的居住区与卢瓦河得到和谐平衡的发展。遗产由当地居民创造，未来也会继续在此生活，通过收集当地居民的不同声音尤其是年轻一代的声音、吸引公众参与，将自然与文化融合，调节各因素之间的关系，由制度叙事转向共同叙事，成为未来的研究方向。

ICOMOS CHINA 与中国世界文化遗产的 交流互鉴

宋新潮

中国古迹遗址保护协会理事长
国家文物局原副局长

在简要回顾了二十世纪初以来，法国对华在考古学、法规借鉴、历史建筑保护等历程的吉光片羽之后，宋新潮理事长从 ICOMOS China（国际古迹遗址理事会中国国家委员会）基本情况、推动国际交流合作和支持世界遗产研究申报与管理等三个方面，全面回顾了近 30 年来 ICOMOS China 作为重要的遗产保护国际交流中枢取得的丰硕成果，包括：与联合国教科文组织、国际古迹遗址理事会等国际组织、美国盖蒂保护研究所、德国巴伐利亚等机构开展的项目合作，合作组织《中国文物古迹保护准则》的编写与试范推广；开展与意大利、法国、澳大利亚、日本等国的遗产保护机构和专业人员交流活动；为国内世界遗产申报提供技术支撑，并为促进遗产地管理能力建设等方面的主要工作。宋新潮理事长特别强调，今年是中法建交 60 周年，也是同济大学 117 周年校庆，适逢这一历史时刻，ICOMOS China 将与同济大学共同谋划和法国在遗产保护方面的国际交流合作。

特色小城镇： 乡村振兴的国家网络和主要行动者

罗杰·巴塔耶（Roger Bataille）
法国特色小城镇协会副主席

法国特色小城镇协会副主席罗杰·巴塔耶进行了以“特色小城镇：乡村振兴的国家网络和主要行动者”为主题的报告。报告围绕三个问题展开，即：1、什么是特色小城镇；2、如何应对小城镇的遗产；3、为什么要成立特色小城镇协会？问题一，罗杰·巴塔耶先生通过示例展示对特色小城镇的定义进行解释，



上海市历史风貌保护与城市更新

王滨

上海市规划和自然资源局风貌处处长

王滨处长从“基本情况介绍”“经典实践回顾”“当前工作重点”三方面介绍了上海市历史风貌保护与城市更新情况。他首先介绍了习近平总书记关于历史文化遗产保护的讲话精神，接着，对上海市历史文化保护对象体系、法制体制机制情况进行概要介绍。通过回顾以往上海新天地、外滩源、思南公馆、武康路、田子坊和上生新所等经典保护更新项目案例，他认为，上海历史文化资源以近现代历史建筑和历史街区城市发展紧密结合，在新时期，如何实现历史保护与城市更新协调推进，在城市发展中凸显历史文化特色，需要进一步思考探索。当前，在以人民为中心、以保护为优先、保护和更新有机结合的整体原则下，上海正在探索“三师联创”为代表的城市更新高质量发展新模式新机制，统筹考虑风貌保护和有机更新模式。2023 年，上海已经启动若干单元试点，探讨外滩第二立面的更新策略。未来，保护更新机遇挑战并存，上海市规资局将持续探索创新路径方法，努力打造新时代历史风貌保护的“上海样本”。

（未完，下期待续）

聚焦新闻

我苏州分中心成功举办
“让文化遗产‘活’起来”
微视频征集活动

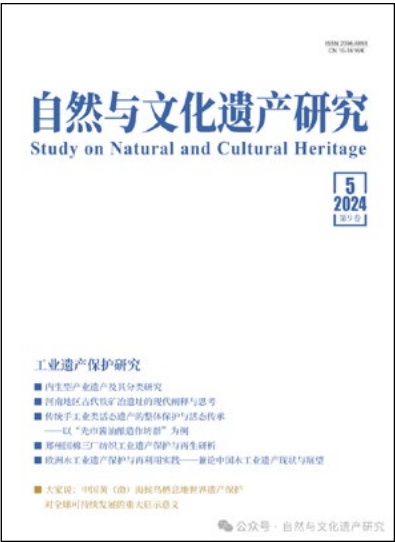
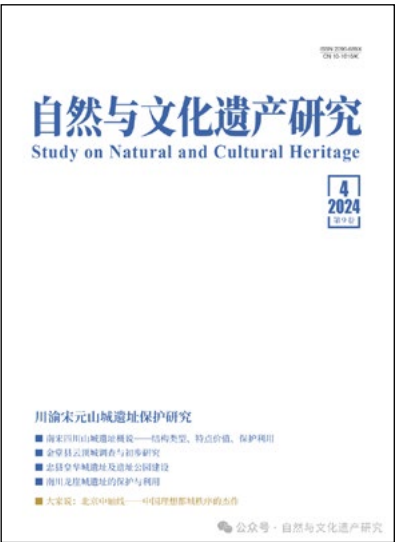
蒋叶琴
WHITRAP Suzhou

7 月至 10 月，我苏州分中心与联合国教科文组织东亚地区办事处合作，共同举办“让文化遗产‘活’起来”微视频征集活动。本次活动共征集到来自香港、澳门等全国各地的作品 147 个，吸引了包括浙江卫视、中国美术学院、杭州市良渚遗址管理区管理委员会、佛山市升平社区居委会等组织和个人的参加，充分展现了文化遗产的社会包容性和社区性。11 月 16 日，我苏州分中心在北京组织专家召开“让文化遗产‘活’起来”微视频征集活动的终评会。终评会评审团队由文化遗产保护行业、影视行业和联合国教科文组织相关机构的专家组成，原中央电视台台长赵化勇先生担任评审委员会主席。评审团队从遗产“活”性、主题与立意、叙事与内容完整性、画面美感、制作与剪辑技巧 5 个方面对收到的作品进行了评审，最终筛选出了最符合条件的 30 个作品，其中“优秀案例”和“入围案例”各 15 个。对获得入围优秀案例在联合国教科文组织东亚地区办事处官网、我苏州分中心官网进行了报道。



《自然与文化遗产研究》
2024 年第 4、5 期发布

周梓杰
WHITRAP Beijing



《自然与文化遗产研究》2024 年第 4 期于 2024 年 8 月出版，本期专题为川渝宋元山城遗址保护研究。

2024 年第 5 期于 2024 年 11 月出版，本期专题为工业遗产保护研究。

我苏州分中心成功举办
“青年与传统营造技艺”
优秀案例展巡展

蒋叶琴
WHITRAP Suzhou

今年是国际青年技能日颁布 10 周年，我苏州分中心与苏州国际文化交流中心等单位合作，8 月至 12 月，分别在苏州星海中学、苏州大学海外教育学院、苏州大学建筑学院、《苏州园林名录》园林、广东省潮州市韩山师范学院等地举办“青年与传统营造技艺”优秀案例展巡展 6 场次，此次巡展是“青年与传统营造技艺”国际交流活动的延伸，突出展示年轻一代的创新实践案例，案例来自中国、日本、韩国、法国、西班牙、北欧 5 国等 10 多个国家。展览获得了师生们的一致好评，《苏州日报》、联合国教科文组织东亚地区办事处官网等媒体专门就此次巡展进行了报道。



我北京分中心联合主办
世界遗产进校园系列展览活动

周梓杰
WHITRAP Beijing



2024 年 9 月，世界遗产进校园系列展览拉开帷幕。首站展览 9 月 19 日在北京大学图书馆华彩展厅开幕。此次活动由普洱市委、普洱市人民政府、北京大学城市与环境学院和我北京分中心联合主办。

开幕式由北京大学城市与环境学院党委副书记、北京大学世界遗产研究中心主任、我北京分中心学术委员会副主任陈耀华主持，中心执行主任李光涵博士出席开幕式。在现场为大家讲解纪念展之后，遗产讲堂在城市与环境学院大楼 109 会议室进行，陈耀华以《普洱景迈山古茶林文化景观世界遗产价值认知》为题作讲座。

10 月，展览相继在云南大学、西南林业大学和普洱学院展出，陈耀华为三个学校的师生分别做了世界遗产以及普洱景迈山古茶林文化景观保护的专题讲座。整个系列活动有效地促进了广大青年学子对世界遗产的了解和保护意识提升。

我北京分中心参与的燕南园景观
保护论文获钱学森城市学
（文化遗产）金奖提名奖

周梓杰
WHITRAP Beijing

2024 年 10 月 9 日，我北京分中心研究项目主任张剑葳长聘副教授、研究员王思渝助理教授参与撰写的论文《校园文化遗产保护的社区参与途径——以北京大学燕南园景观保护项目为例》，荣获钱学森城市学（文化遗产）金奖提名奖。

该论文以北大燕南园景观保护项目为研究对象，介绍了燕南园的历史文化与生态价值，分析其社区参与主体特点，阐述通过意见建议、体验实践、传播共享开展社区参与活动，形成多主体保护利用机制，依学期推进保护实践，落实相关建议，强调社区参与对校园遗产保护与发展意义重大。此次获奖彰显了我北京分中心在相关研究领域的成果与实力，也将推动更多文化遗产保护研究与实践工作的开展。

我北京分中心为海南省林业局
2024 年世界遗产管理培训班
提供授课支持

周梓杰
WHITRAP Beijing

2024 年 10 月 15 日至 18 日，由海南省林业局（海南热带雨林国家公园管理局）主办的世界遗产管理培训班在海南热带雨林国家公园霸王岭片区开班。此次培训班邀请了来自省外申遗领域专家、申遗相关省直部门及主管单位的业务骨干共计 100 余名学员参与。

我北京分中心执行主任李光涵博士、研究项目主任张剑葳长聘副教授、研究员王思渝助理教授分别开展《乡村遗产保护与社区发展》、《世界遗产的概念和标准——以海南热带雨林和黎族传统聚落为例》、《文化遗产展示与社区可持续发展策略》主题授课。

本培训提升了学员们对海南遗产提名地的保护管理和监测水平，增强了海南世界自然与文化遗产保护管理机构的管理能力和相关专业的专业素养。为进一步凝聚共识、科学规范开展海南“双申遗”工作奠定了坚实基础。



我中心代表团访问 联合国教科文组织总部

马瑞海 邵甬
WHITRAP Shanghai

2024 年 10 月 15 日，联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（WHITRAP）秘书长及上海分中心（WHITRAP Shanghai）主任邵甬教授一行访问了位于巴黎的联合国教科文组织总部，并与世界遗产中心主任拉扎赫·伊伦都·阿索莫先生进行了会谈。

参与此次会面的还有世界遗产中心副主任尤缇·奥撒格哈尔女士、世界遗产中心亚太地区负责人古榕女士，以及我上海分中心项目主管马瑞海女士。会议期间，双方围绕二类中心（C2C）工作框架以及如何加强联合国教科文组织与二类中心联系的战略进行了深入交流。会上，邵甬教授简要回顾了自 2020 年中期报告修订和理事会会议以来我中心的主要工作成果，涵盖世界遗产保护培训和能力建设，有关可持续发展目标（SDGs）、文化与自然遗产整体保护、城乡遗产保护、气候变化等研究与实践，以及促进包括遗产实践者、青年、青少年不同遗产社区成员之间联系的合作网络构建。邵甬教授还邀请联合国教科文组织指导和参与亚太遗产实践者联盟（HeritAP）和世界城乡遗产保护高校联盟（UHC-HEI）等的合作活动。世界遗产中心对我中心所开展的活动给予了高度评价，并希望能够继续发挥二类中心的地区作用。



会后，邵甬教授与世界遗产中心副主任尤缇·奥撒格哈尔女士进行了单独会面，针对《关于历史性城镇景观的建议书》实施情况及世界遗产城市的保护与发展等议题进行了进一步交流。邵甬教授与马瑞海女士还分别与世界遗产中心非洲部门负责人默罕默德·朱玛先生等进行了会谈。在与文化部门文化政策与发展项目协调员冷克先生简短会面中，双方讨论了今年 2 月在阿布扎比举行的联合国教科文组织政府间文化与艺术教育大会的后续行动计划，同时就从整体上考虑文化、遗产和教育，并与联合国教科文组织的其他文化公约相关负责部门合作进行了交流。此外，她们详细地介绍了 UHC-HEI 即将开展的两项活动，一是计划于 2025 年举办的主题为“重塑遗产保护高等教育：为何？如何？为谁？”的国际会议；二是关于城乡遗产保护高等教育体系推动可持续发展的研究项目。目前相关问卷正制定中。

我北京分中心为北京十一晋元 中学师生开设世界遗产教育 专题讲座

周梓杰
WHITRAP Beijing



2024 年 10 月 16 日，我北京分中心学术委员会副主任陈耀华副教授受邀前往北京十一晋元中学，为广大师生普及世界遗产基本知识，讲述景迈山古茶林价值以及遗产保护，并指导中学生赴景迈山实地开展遗产调研。

我北京分中心联合举办东亚遗 产管理综合能力培训工作坊

朱希晨（实习）
WHITRAP Beijing



2024 年 10 月 21 至 23 日，为实现更具包容性的遗产阐释，以多元化的视角和途径，实现对遗产地更为整体的管理，来应对当今复杂的世界形势中，世界遗产保护和管理所面临的挑战，联合国教科文组织东亚办事处、联合国教科文组织世界遗产展示和阐释中心（WHIPIC）、联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训和研究中心和北京大学考古文博学院共同举办了“东亚遗产管理综合能力工作坊——物质与非物质的协同”。本次工作坊集聚了来自中、日、韩、蒙十二个世界遗产地的 22 名遗产管理者，通过讲座、小组讨论和展示等环节，分享遗产管理的创新实践与挑战，深入探讨区域性遗产保护的综合方法。此次工作坊圆满举行，为东亚地区的遗产管理实践者们提供了宝贵的交流合作机会，推动了遗产管理综合方法在实践中的应用和发展。

我中心在成都承办“亚洲地区 世界遗产预评估培训班”

ICOMOS China
李泓 / WHITRAP Shanghai



10 月 21 日至 22 日，由国际古迹遗址理事会（ICOMOS）与中国古迹遗址保护协会（ICOMOS China）主办，四川省文物局和联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（WHITRAP）承办的“亚洲地区世界遗产预评估培训班”在成都举行。来自中国、文莱、柬埔寨、伊朗、日本、韩国、马来西亚、蒙古、菲律宾、新加坡、泰国、土库曼斯坦、乌兹别克斯坦等 13 个亚洲国家的 18 名代表参加培训。

2021 年，第 44 届世界遗产大会对《操作指南》作出修订，决定在世界遗产申报中增加预评估程序。该机制的引入，旨在加强《世界遗产公约》缔约国与咨询机构之间的沟通交流，提高世界遗产申报项目质量，提升世界遗产保护管理水平。此次培训班是世界遗产预评估机制引入后，首次在亚洲地区开展研讨培训。培训班旨在增进对预评估工作的背景、目的、内容、要求和流程的理解。

培训班采用专题讲座、分组研讨、开放问答等形式，围绕《世界遗产公约》原则和关键内容，世界遗产申报预评估机制的结构与重点，遗产

价值构建与申报策略，遗产构成、价值特征、要素等核心概念，真实性、完整性等内容进行授课与讨论交流。ICOMOS 评估部主任格韦纳尔·布尔丹，ICOMOS 世界遗产咨询专家路易莎·德马尔科，中国文化遗产研究院研究员郑军，我上海分中心特别顾问卡罗琳娜·卡斯特利亚诺斯开展讲座。ICOMOS China 秘书处主任燕海鸣博士、我上海分中心项目主管李泓组织、协助与会人员开展小组研讨。

与会各方互相充分学习、借鉴、交流世界文化遗产申报保护方面的经验、做法，进一步探索了各方加强在世界文化遗产研究、申报、保护等方面合作的可能性，为世界文化遗产申报保护能力水平提升凝聚亚洲智慧，为引领带动整个亚洲地区世界遗产申报保护工作再上新台阶贡献力量。培训班期间，专家和各国代表还对四川省、成都市文化遗产地开展了调研。



我上海分中心代表访问
法国建筑与遗产之城

马瑞海 邵甬
WHITRAP Shanghai

同济大学、我上海分中心、法国文化部建筑与遗产司、建筑与遗产之城（其中包括夏约学校和中国当代建筑观察站）、法国特色小城镇协会（PCC）、法国建筑科学院（AA）与法国国家建筑师协会（ANABF）等在城乡遗产保护与地区发展方面有着长期的合作关系。

2024 年是中法建交 60 周年和中法文化旅游年，5 月 20 日，中法相关合作方在中国上海举行的“超越界限的遗产：面向可持续发展的中法遗产保护与文化旅游学术研讨会 暨 中法建筑与城乡遗产保护合作 25 周年展览”，5 月 21 日，在上海城市规划设计研究院举行了分论坛暨上规院“绿房子·名城说”学术交流活



动、乡土遗产和乡村振兴等方面的最新理论与实践，共同构建新时代中法遗产保护与文化旅游合作的新框架。本次在法国巴黎的活动是 2024 年中法建交 60 周年和中法文化旅游年系列活动之一，同时也是法国国家建筑师协会（ANABF）学术研讨日和夏约学校开学讲座。中方双方专家就“超越界限的遗产：从河流到海洋”这一主题进行探讨，交流面向可持续发展的文化和自然遗产保护的新思路和新方法。

2024 年 10 月 21 日，在研讨会期间，中法双方在法国建筑与遗产之城主席朱利安·巴格顿先生的办公室进行了亲切又富有成效的会谈。法方出席的人员还包括夏约学校校长让-马克·祖雷帝先生、当代中国建筑观察站负责人兰德女士，法国文化部建筑与遗产总监泽维尔·克拉克·德·德罗马丁先生，法国国家建筑师协会副主席弗洛伦斯·德克拉维尔女士，法国特色小城镇协会副主席罗杰·巴特耶先生，法国小城镇特色协会代表、法国文化部建筑与遗产荣誉总监、前夏约学校校长阿兰·马里诺斯先生等。中国代表团由同济大学副校长娄永琪教授带队，成员包括建筑与城市规划学院副院长张鹏教授，我上海分中心主任、同济大学邵甬教授，同济大学外事办副主任曲辰先生，外事办联络员张向

荣先生，及我上海分中心项目主管马瑞海女士等。

会议开始，法国建筑与遗产之城主席朱利安·巴格顿先生热烈欢迎娄永琪副校长及其带领的代表团，并对中法之间在遗产保护领域长达 25 年多合作经历以及取得的丰硕成果表示了敬意。会上双方探讨了后续合作的工作重点，包括：城乡遗产的可持续发展、自然与文化的整体保护、人工智能与遗产保护、遗产保护教育与研究合作等，双方一致同意在进一步深化既有合作的基础上增加新的合作主题。

在此前，10 月 15 日，我中心秘书长及上海分中心主任邵甬教授拜访了法国夏约学校校长让-马克·祖雷帝先生。本次会面旨在回顾 2024 年 5 月法国代表团访华情况，并就同济大学、我上海分中心、夏约学校和法国建筑与遗产之城之间的合作框架下的活动执行情况进行交流。

我北京分中心参加中国风景园林学会风景名胜专业委员会
2024 年学术年会

周梓杰
WHITRAP Beijing



2024 年 10 月 23 至 26 日，中国风景园林学会风景名胜专业委员会 2024 年学术年会在云南普洱成功召开。本次年会主题为“风景名胜与乡村振兴”，内容包括年度工作报告审议、学术交流和现场技术交流三个方面。来自风景园林行业的高校、科研院所、管理机构和企业等共计 100 余人参加了此次年会，与会专家实地调研了景迈山世界遗产，并对其保护和利用进行了积极研讨。我北京分中心学术委员会副主任陈耀华副教授做了题为《普洱景迈山古茶林文化景观世界遗产价值认知》的主题报告。

我北京分中心特邀上海分中心
特别顾问伽米尼·维杰苏里亚
博士开展专题讲座

李子宜（实习）
WHITRAP Beijing



2024 年 10 月 25 日，我北京分中心与北京大学考古文博学院联合举办题为《扩展中国的世界遗产库：新兴趋势的作用》的讲座。本次讲座由



我上海分中心特别顾问伽米尼·维杰苏里亚博士 (Gamini Wijesuriya) 主讲。

伽米尼·维杰苏里亚博士是一位在世界遗产领域拥有超过 40 年经验的建筑师和考古学家。2021 年，他因对全球文化遗产保护和管理的重大贡献而荣获 ICCROM 大奖。他以活态遗产领域的开创性工作和将以人为本的方法引入遗产领域而闻名。他曾担任多个重要职务，包括斯里兰卡保护局局长、国际文化财产保护与修复研究中心总干事特别顾问等。目前，他担任我上海分中心特别顾问、中国成立的亚洲文化遗产保护联盟科学委员会成员、UNESCO 非物质文化遗产公约协调员。

依托近日我中心参与联合举办的“东亚遗产管理综合能力工作坊——物质与非物质的协同”，我北京分中心特邀请维杰苏里亚博士讨论中国遗产领域的新动向。讲座探讨了中国遗产库增长过程中已经采用的创新策略和新兴趋势，以及未来可能进一步扩展的途径；不仅着眼于在当前限制下增加遗产地数量，更注重提升遗产保护的质量。借此，中国可以为亚洲丰富多样的文化和历史遗产在全球范围内获得更高认可设立新的标杆。

我上海分中心代表访问意大利国家研究委员会遗产科学研究所

马瑞海 邵甬
WHITRAP Shanghai

2024 年 10 月 25 日，我上海分中心代表访问意大利国家研究委员会遗产科学研究所（CNR-ISPC）在其位于罗马的总部。

我上海分中心主任邵甬教授与 CNR-ISPC 高级研究员埃琳娜·吉利亚雷利女士（Elena Gigliarelli）就两机构的合作进行了探讨。参会者包括：来自 CNR-ISPC 的莱蒂齐娅·马蒂内利女士（Letizia Martinelli），斯特凡诺·库尔西先生（Stefano Cursi），埃琳娜·韦尔蒂基奥女士（Elena Verticchio），安娜女士（Anna-Paola Pola），以及中方代表团的我上海分中心常务副主任陆伟女士，我上海分中心项目主管马瑞海女士，上海同济城市规划设计研究院有限公司遗产保护与文化复兴研究院常务副院长林林博士、总工程师胡力骏先生等。会议上，中意双方在城乡遗产保护，以及数字技术在遗产保护与城市研究中的作用与实践等内容进行了充分的分享与讨论。

会议中，邵甬教授和埃琳娜·吉利亚雷利女士分别代表我上海分中心、意大利国家研究委员会遗产科学研究所（CNR-ISPC）和厦门大学建筑与土木工程学院共同签署了关于“福建省城乡聚落与世界遗产地文化遗产保护与提升”研究的战略合作协议。



意大利国家研究委员会（Consiglio Nazionale delle Ricerche, CNR）

于 1923 年成立于罗马，是意大利最大的研究机构。作为一个公共组织，其宗旨是支持科学和技术研究，并通过自身机构在多个领域开展前沿的基础和应用研究。

意大利国家研究委员会遗产科学研究所

成立于 2019 年。作为意大利国家研究委员会在文化遗产这一战略关键领域内从事研究、创新、培训和技术转移工作的研究所，遗产科学研究所积极寻求与国内和国际专家网络间的合作，以致力于成为推进科学卓越性、促进遗产理解、保护和提升方面创新工作的跨学科机构。其使命包括开展涉及人文科学、实验科学和技术应用方面的协作研究。

科摩罗、格林纳达联合国教科文组织大使到访我北京分中心

周梓杰
WHITRAP Beijing



2024 年 11 月 1 日，科摩罗联盟常驻联合国教科文组织大使穆罕默德·索伊尔·巴杰拉菲尔·卡西姆（Mohamed-Soyir Bajrafil Kassim）先生以及格林纳达常驻联合国教科文组织副代表查菲卡·哈达德（Chafica Haddad）女士前来访问我北京分中心，中国联合国教科文组织全国委员会秘书处科学文化处处长郭伟女士陪同到访。我北京分中心副主任宋峰副教授与研究项目主任张剑葭长聘副教授负责接待。会面伊始，张剑葭对北京分中心的相关情况进行了简要介绍，随后双方围绕世界遗产申报事宜展开交流探讨。两位大使均提及小岛国家在世界遗产评估与申报过程中面临的难点，并表达了期望与中国专家开展合作的意愿。

我北京分中心为 2024 年世界遗产保护传承利用培训班提供授课支持

周梓杰
WHITRAP Beijing

2024 年 11 月 16 至 19 日，国家林业和草原局管理干部学院主办的世界遗产保护传承利用培训班于峨眉山举行。我北京分中心副主任宋峰副教授、研究项目主任张剑葭长聘副教授分别开展《世界自然遗产的发展趋势》、《世界遗产的公众参与》讲座。此次为期 6 天的培训，众多知名专家围绕世界遗产管理授课，还组织了现场教学与经验交流活动，来自全国 65 个世界遗产及申办世界遗产所在地政府相关负责人参加培训，有效提升了遗产管理者业务与综合素养，促进世界遗产保护新探索。



我北京分中心参与贵州三叠纪化石群申遗工作

周梓杰
WHITRAP Beijing

2024 年 6 月，贵州省正式启动“贵州三叠纪化石群”世界自然遗产申报工作，由贵州师范大学肖时珍教授团队与我北京分中心副主任江大勇、李江海教授团队联合开展资源调查与文本报告写作工作。2024 年 7 月 10 至 21 日进行野外补充调研，2024 年 8 月 20 日申报文本通过贵州省林草局组织的专家评审，2024 年 9 月上旬通过国家林草局组织的专家评审，9 月 30 日通过全国委员会报出到 UNESCO 进行预审，2024 年 11 月 20 日收到 UNESCO 世界遗产中心的形式审查意见反馈。目前正在进行文本的修改。

世界建筑文物保护基金会团队到访我北京分中心

周梓杰
WHITRAP Beijing

2024 年 11 月 20 日，世界建筑文物保护基金会项目副总裁乔纳森·S·贝尔（Jonathan S. Bell）和东亚地区总监洪喜超（Hung-his Chao）到访我北京分中心，中心执行主任李光涵博士、研究项目主任张剑葭长聘副教授进行了接待。会面中，双方对自己的战略方向、代表性项目进行了介绍，并就未来我北京分中心与基金会在我国新设立办事处合作的可行性进行了深入探讨。世界建筑文物保护基金会团队表达了对双方在山西开展试点合作项目的期望。



我苏州分中心向世界展示苏州园林保护管理成果，荣获 2024 国际风景园林师联合会亚非中东地区奖文化与传统类荣誉奖

蒋叶琴
WHITRAP Suzhou

近日，2024 年国际风景园林师联合会亚非中东地区奖（IFLA AAPME）评选结果公布。由苏州市园林和绿化管理局牵头，苏州园林保护监管中心与虎丘山风景名胜处管理处联合申报的“虎丘山文化景观保护”项目荣获文化与传统类荣誉奖。项目以水为媒介，通过场地修复、蓝绿成环（Blue-Green Infrastructure, BGI）、文化复兴三大策略，保护了文化遗产，提升了生态环境，复兴了文化传统，丰富了公众的文化生活，为传统动植物提供生存空间，促进了传统工艺的传承发展，是遗产地周边地区保护利用的积极探索。这是自 2020 年“苏州虎丘湿地公园”项目，2022 年的“石湖生态园”项目，苏州园林和绿化管理局申报项目第三次获得 IFLA 评委会的认可，向世界展示苏州园林在文化遗产保护传承、生物多样性提升以及景观管理方面的优秀成果。



我北京分中心参加“活态遗产保护与可持续发展”国际研讨会

周梓杰
WHITRAP Beijing



2024 年 11 月 22 至 25 日，由元阳县人民政府、复旦大学、昆明理工大学联合主办，世界遗产哈尼梯田元阳管理委员会、联合国教科文组织活态遗产与社区发展教席等承办的“活态遗产保护与可持续发展”国际研讨会于云南省红河哈尼族彝族自治州元阳县哈尼梯田遗产区举行。

我北京分中心研究项目主任张剑葭长聘副教授作《海南黎族传统村落的调查与保护》主题发言；执行主任李光涵博士、研究员王思渝助理教授分别担任第一场“文化景观的遗产韧性”与可持续发展”和第二场“活态遗产保护与发展的国际经验与中国实践”的主持人并参与圆桌讨论；副主任陈耀华副教授参与圆桌讨论。

参加本次论坛的有来自中国、法国、日本、菲律宾、新西兰等百余位国内外专家学者和地方代表，会议深入探讨了活态遗产的保护与可持续发展模式，分享了国内外相关领域的最新研究成果和实践经验，为推动活态遗产的创造性转化与发展贡献智慧和力量。

我苏州分中心成功举办“2024 亚太地区古建筑保护与修复技术高级人才研修班”

蒋叶琴 / WHITRAP Suzhou
周梓杰 / WHITRAP Beijing

2024 年 11 月 24 至 30 日，“2024 亚太地区古建筑保护与修复技术高级人才研修班”在广东潮州举办。本次研修班由联合国教科文组织东亚地区办事处、苏州市委宣传部、苏州市园林和绿化管理局、联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心以及潮州市文化广电旅游体育局联合主办，苏州大学金螳螂建筑学院参与协办，汇聚了来自亚太地区的古建筑保护与修复领域的 40 余名专家学者、青年从业者，通过丰富的课程及实践环节，提供了广阔的学习交流平台，共同探讨古建筑保护的新理念、新技术，并促进了苏州与潮州两地在古城保护利用、历史文化遗产、传统营造技艺等方面的深入交流与合作。研修班的成功举办不仅展示了苏州和潮州在古建筑保护方面的扎实工作基础，也为两地传统技艺交流搭建了重要平台，携手共同推动古城保护利用、历史文化遗产在亚太地区乃至全球的发展。

其中，我北京分中心学术委员会主任孙华教授开展专题授课。7 天的课程，围绕传统建筑技艺的历史演变、现代保护技术以及活化利用策略展开，以专家讲授、现场教学和案例研讨为主要形式。40 名来自国内外知名高校、科研院所及遗产地管理单位的学员，共聚潮州、实地研修，进一步提升了古建筑保护与修复的技能水平。



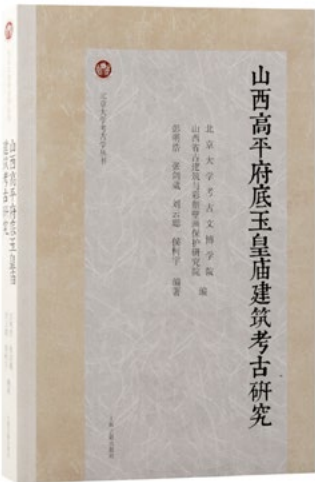
书名：《山西高平府底玉皇庙建筑考古研究》
作者：山西古建筑与彩塑壁画保护研究院 编
彭明浩、张剑葭、刘云聪、侯柯宇 编著

出版社：上海古籍出版社
出版年份：2024
ISBN：9787573212863

图书推荐

山西高平府底玉皇庙建筑考古研究

周梓杰
WHITRAP Beijing



2024 年 9 月，我北京分中心研究项目主任张剑葭长聘副教授联合编著的《山西高平府底玉皇庙建筑考古研究》顺利发布。本书对山西高平府底玉皇庙进行了较为全面的调查与记录，并取得了两方面初步认识：宏观上，府底玉皇庙创建于金元时期，在村落附近高冈营建，属于周边乡村的中心祠庙；微观上，该庙山门、大殿存早期建筑遗构，其斗拱、梁架原构反映出金末至蒙古统治时期的时代特征。上述调查与研究可作为建筑后续保护修缮和价值提升的重要参考。

“本报告的现场工作，主要结合 2019 年北京大学考古文博学院文物建筑专业的测绘实习进行，指导老师有徐怡涛、张剑葭、彭明浩，参与实习的本科生有刘云聪、侯柯宇、张梦蕊、周钰、王可达、付诗怡、张旭、魏雨淙、蒲萍，研究生有杨佳帆、高勇、铁莹，山西省古建筑与彩塑壁画保护研究院的冯燕、张国花、段恩泽、张雅婕、宋阳一同参加了测绘与调查，参加测绘的还有于淑芳、李祥。现场工作后，

学生利用暑期时间完成了测图初稿的绘制和基础资料的整理工作。此后，刘云聪、侯柯宇继续留校攻读博士研究生，他们利用课余时间，编写了报告的文字内容，重新统一改绘测图，并补充大量复原图纸。当时调查存在部分差漏，他们也重回现场进行了校核，并对周边村落中的部分建筑进行了复查和补充。

本研究的相关成果于 2021 年报山西省文物局结项通过。2022 年得学院支持，纳入“北京大学考古学丛书”2023 年度计划。我们又对报告体例进行了大幅调整，彭明浩、张剑葭主持编著，刘云聪、侯柯宇分工增写修改，形成最终的成果。感谢山西省文物局程书林副局长，山西省古建筑与彩塑壁画保护研究院任毅敏先生、刘宝兰女士、路易先生，高平市人民政府李琳副市长对本研究的大力支持与帮助。缪丹女士对文稿的编订、排版、校对付出了大量心力，在此一并致谢！期待本书的出版能为今后持续性的研究性修缮工程与考古工作提供一定的参考。”

亚太地区的世界遗产

伽倻古坟群

资料整理、翻译：杨凯越（实习）
WHITRAP Shanghai

国家：大韩民国
类别：文化遗产
列入世界遗产名录时间：2023
标准：III

信息来源：
联合国教科文组织世界遗产中心官网
(<https://whc.unesco.org/en/list/1666>)



沃田古墓群 © World Heritage Nomination Office for the Gaya Tumuli

突出普遍价值（OUV）

伽倻古坟群是由伽倻联盟的成员
国创建的一个由七个墓地组成的系列
遗产，伽倻联盟是公元 1 至 6 世纪中
期在朝鲜半岛南部几个政体结合而成
的一个古代国家联盟。这七个墓地分
别是大城洞古墓群、马里山古墓群、
沃田古墓群、知山洞古墓群、松鹤洞
古墓群、油谷里和都洛里古墓群，以
及敬洞和松贤洞古墓群。

通过其地理分布、位置特征、墓
葬类型和墓葬品的内容，该遗产地诠
释了伽倻独特的政治体系，联盟各成
员政治自主、平等共存，同时又具有
文化上的共通性。

这七个墓地是七个伽倻政权最高
领导人的埋葬地，这些政权在朝鲜半
岛南部的不同地区独立发展。这些墓
地都位于各自政权中心的高地上，经
过长时间的建造，密集聚集了大量的
古坟。这种均匀分布、宏伟、精心建
造的墓葬群，体现了独特的在同一文
化的影响下存在多个同样强大和自治
的政权。



敬洞和松贤洞古墓群 © World Heritage Nomination Office for the Gaya Tumuli

标准 III

伽倻古坟群诠释了伽耶这一独特
的古代东亚文明，联盟内国家与临近
国家共存，但同时又保持了独特自治
性。该遗产地体现了古代东亚文明的
多样性。



油谷里和都洛里古墓群鸟瞰 © World Heritage Nomination Office for the Gaya Tumuli

图兰的冷冬沙漠

资料整理、翻译：田嘉齐（实习）
WHITRAP Shanghai



乌斯秋尔特高原北部，东裂缝 © M. Gritsina



盐土 © O. Kugaev



Bereketli Garagum 的乌兹古河，因高浓度盐分而呈粉红色 © A. Pavlenko

突出普遍价值（OUV）

该跨境遗产由 10 个部分组成，分
布在里海和图兰高山之间的中亚温带
干旱地区。这里气候条件极端恶劣，
冬季严寒、夏季酷热。区域内动植物
种类异常丰富，它们已适应了恶劣的
气候。该遗产还展现了多样化的沙漠
生态系统，东西跨度 1500 多公里，
各组成部分在生物多样性、沙漠类型
和持续变化的生态进程方面不尽相
同。

标准 IX

该系列遗产的提出肯定了冷冬沙
漠作为生态和生物演进过程的杰出案
例，在陆地生态系统对极端气候环境
的进化适应和动植物生存策略变化发
展领域具有重要意义。所选系列涵盖
了多样化沙漠地貌类型，其生态系统
迥然不同，分布有梭梭林、蒿属植物、
藜科植物、砂生植物和盐土。植物的
分类多样化和形态趋同是重要的生物
演进过程，而发生在原海底原始土地
上的初级演替是同化异质土地的生态

演进过程。梭梭林展现了沙漠生态系
统持续固碳和储碳的能力。动物从形
态、生理和行为上适应环境以确保生
存。大型哺乳动物的季节性迁徙作为
一种基本生态生物过程在图兰的冷冬
沙漠上不断重演。

标准 X

图兰的冷冬沙漠内生长着品种繁
多的藜科植物，同时也存在其他科的
植物属，如蒿属、沙拐枣属、猪毛菜属、
骆驼刺属和补血草属，特有物种比例
高。因此，该系列遗产对动植物区系
的选择极为具体。图兰的冷冬沙漠也
是少数全球濒危哺乳动物的栖息地，
包括土库曼野驴、鹅喉羚、高鼻羚羊
和维氏盘羊。它们还接纳了众多繁殖
期鸟类，是候鸟的重要休息点。冷冬
沙漠的爬行动物区系和昆虫区系也存
在非常特定的代表。

信息来源：
联合国教科文组织世界遗产中心官网
(<https://whc.unesco.org/en/list/1693>)



大鸨 © Askar Isabekov



Rhinopetalum karelinii © A. Pavlenko